

PROJET ACCOMPAGNEMENT QUÉBEC-GUATEMALA  
RAPPORT D'ACTIVITÉS 2013-2014



*« Nous avons constaté que la façon la plus efficace d'assurer la sécurité des témoins durant le procès pour génocide [contre Rios Montt] fut par l'accompagnement international »*

- Claudia Paz y Paz,  
ex-Procureure générale du Guatemala



660 Villera y, bureau 2.115, Montréal QC, H2R 1J1  
Tél: (514) 495-3131 / [www.paqg.org](http://www.paqg.org) / [paqg@paqg.org](mailto:paqg@paqg.org)

## PERSONNEL DU PAQG

LAURENCE GUÉNETTE  
Chargée de projet, octobre –février 2014  
Coordination, depuis février 2014

LAURENT CORBEIL  
Coordination, été 2013 à février 2014

MARIE-DOMINIK LANGLOIS  
Coordination, septembre 2011 à août 2014

MARINE BLENGINO, stagiaire  
(Université de Montréal)  
Janvier à avril 2014

ÉMELINE BURDILLAT, stagiaire  
(Institut d'études politiques de Grenoble)  
Février à août 2014

## CONSEIL D'ADMINISTRATION

GUILLAUME CHARBONNEAU  
Président

ÉLYSE DESJARDINS  
Vice-présidente

NATHALIE BRIÈRE  
Trésorière

CAMILLE GAUDREAU  
Secrétaire

FANNY POIRIER  
Administratrice

ANNABELLA JIMÉNEZ  
Administratrice

LUIS RODAS CALDERÓN  
Administrateur

TANIA SAGASTUME  
Administratrice

ÉTIENNE ROY-GRÉGOIRE  
Administrateur

## TABLE DES MATIÈRES

Mot du Président.....	P. 4
Nouvelles du Guatemala 2013-2014.....	P. 5
Nouvelles de nos accompagnateurs-trices.....	P. 9
Le PAQG au Nord.....	P. 10
Soutenez-nous!.....	P. 16
Bilan financier 2013-2014.....	P. 17
Remerciements.....	P. 21

## MISSION

Le PAQG est un organisme de solidarité basé sur l'engagement bénévole de militant-e-s des droits de la personne. Sa mission consiste à mener des actions de soutien à l'attention des défenseur-e-s guatémaltèques des droits civils, politiques, sociaux, culturels et économiques, victimes d'exactions.

Depuis 1992, nos volontaires soutiennent ces militant-e-s dans leur lutte en faveur de la justice et observent la situation des droits de la personne dans le pays. Au Guatemala, le PAQG travaille en collaboration étroite avec ACOGUATE, organisation formée des comités d'accompagnement d'une dizaine d'autres pays. L'accompagnement est un moyen d'action solidaire, non-violent et non-partisan. Il répond aux demandes formulées par les défenseur-e-s guatémaltèques de droits humains qui jugent pertinente la présence d'observateurs-trices internationaux. Nos équipes au Québec, quant à elles, mettent en œuvre des activités destinées à sensibiliser le public aux enjeux de la solidarité internationale et à favoriser sa mobilisation et son engagement.

### Les raisons d'être de l'accompagnement international

- Par une présence visible, contribuer à **dissuader** les menaces et attaques pouvant être commises envers les défenseur-e-s de droits humains en raison de leur travail;
- **Documenter** les violations de droits humains, la situation des défenseur-e-s ainsi que les efforts des mouvements sociaux guatémaltèques en faveur de la justice;
- **Diffuser** au Québec et à l'international des informations, analyses et actions urgentes concernant la défense des droits humains au Guatemala;
- Offrir un **appui moral** et une écoute solidaire aux défenseur-e-s de droits et survivant-e-s du génocide; briser l'isolement des communautés plus éloignées.

## MOT DU PRÉSIDENT (PAS OTTO PÉREZ MOLINA...)

Une autre année s'est écoulée, marquée par de nombreux espoirs, mais aussi de nombreuses déceptions, face aux reculs qu'aura connus la justice guatémaltèque. Au cours de ces douze derniers mois, le PAQG aura aussi connu plusieurs changements de garde. Cependant, il va sans dire que la contribution de Laurent et Laurence à la coordination ne laisse aucun doute, de même que celle des nombreuses stagiaires ayant vaillamment usé les planchers du local de la rue Villeray.

Mine de rien, ces personnes ont contribué à faire un succès de ce qui fut le 21<sup>ème</sup> anniversaire d'existence du PAQG. Ce chiffre est réellement impressionnant, alors que de nombreuses accompagnatrices et accompagnateurs étaient à peine au début de la vingtaine lors de leurs séjours au Guatemala! Cela démontre bien que malgré le temps qui passe, la pertinence de l'accompagnement international en tant qu'acte de solidarité directe n'est pas le fait d'une période historique, ni d'une génération spécifique.

Au Guatemala et ailleurs, les espaces internationalement reconnus pour la défense non-violente des droits humains semblent être de plus en plus difficiles à maintenir. Dans ce contexte, le PAQG doit tirer profit de son expérience et de l'engagement ferme de ses militantes et militants envers la dignité des peuples afin de faire face à ces nouveaux défis et menaces.

C'est cette même force vive qui a permis au PAQG de réaliser, parallèlement à son mandat premier d'accompagnement international, une foule d'activités, d'événements et d'actions qui ont rejoint et conscientisé des milliers de Québécois et Québécoises à une réalité qui peut sembler si loin, mais à laquelle toutes et tous peuvent s'identifier. La campagne de désinvestissement « Le fil de l'argent » est un exemple parfait de ce lien qui nous unit, parfois même sans le savoir, à la situation des droits humains au Guatemala.

Il est certain que cette nouvelle année 2014-2015 apportera son lot de défis, mais nul doute que le PAQG saura s'y atteler avec toute l'énergie et l'engagement qui l'a toujours caractérisé.

Guillaume Charbonneau,

Président du Conseil d'Administration du PAQG

NOUVELLES DU GUATEMALA 2013-2014  
PAR LAURENCE GUÉNETTE ET ÉMELINE BURDILLAT

## UN BILAN ALARMANT QUI RÉITÈRE LA PERTINENCE DE L'ACCOMPAGNEMENT INTERNATIONAL

Dix-huit années se sont écoulées depuis la signature des Accords de paix mettant fin à près de trente-six ans de guerre au Guatemala. Et pourtant... difficile de parler d'un pays en paix!

En plus des inégalités économiques croissantes affectant principalement les communautés rurales autochtones et l'impunité tenace altérant toujours la justice, les agressions commises envers les défenseur-e-s des droits humains ne cessent d'augmenter. En 2013 fut atteint un nombre d'exactions sans précédent depuis la fin du conflit armé, 657 incidents de menaces, d'attaques et dans plusieurs cas, d'assassinats ayant pour cible les défenseur-e-s de droits, plus du double par rapport à 2012. Selon l'Unité de Protection aux Défenseur-e-s des Droits Humains (UDEFEHUA), les principales victimes de ces exactions sont les activistes œuvrant autour des thèmes d'accès à la vérité et à la mémoire historique, suivi des défenseurs environnementaux, paysans, syndicalistes et journalistes. Ces défenseur-e-s voient se réduire dramatiquement l'espace minuscule et fragile dans lequel se mobilise la société civile guatémaltèque, à la recherche de démocratie, de respect des droits fondamentaux et de justice sociale.



Accompagnatrice. Crédit: ACOGUATE, 2013

## ***SUITE* NOUVELLES DU GUATEMALA 2013-2014**

Au printemps 2013, le procès contre l'ancien dictateur José Efraín Ríos Montt et l'ancien chef militaire José Mauricio Rodríguez Sánchez pour crimes de génocide a marqué une avancée majeure de la lutte pour la justice et la mémoire historique, malgré l'annulation de la condamnation survenue quelques jours après la sentence historique.

De concert avec la conjoncture générale, ces événements mémorables ont aussi signifié une augmentation de la tension et des risques pour les défenseur-e-s de droits. L'année 2013-2014 reste marquée par le traitement qui fut réservé à la Procureure générale du Guatemala Claudia Paz y Paz, femme respectée des mouvements sociaux et ayant joué un rôle majeur dans l'avancée de ce procès et dans la lutte contre l'impunité. La controverse a fait le tour du monde quand le gouvernement d'Otto Perez Molina et la Cour Constitutionnelle ont mis un terme au mandat de Paz y Paz de façon prématurée, pressés de mettre à l'écart cette Procureure trop progressiste et susceptible de bouleverser l'impunité généralisée qui règne au Guatemala.

Pour ajouter à l'insulte, le Congrès du Guatemala adoptait en mai 2014 une résolution initiée par le parti politique fondé par Ríos Montt à une autre époque, et niant l'existence d'un génocide au Guatemala. Selon cette résolution, ce que certains définissent comme étant le « procès du siècle » fomenta un climat de polarisation entre les Guatémaltèques et constitue un obstacle à la paix et à la réconciliation du pays.

L'éviction violente d'une communauté en résistance pacifique à La Puya a également marqué les esprits et mobilisé le PAQG dans sa mission de réaliser des actions urgentes de soutien et de diffuser l'information à l'international. En effet, la résistance pacifique entamée par les communautés locales en 2012 en opposition à un projet minier canado-américain pour lequel elles n'avaient jamais été consultées a subi un revers majeur. Les communautés locales avaient réussi à empêcher l'entrée de machinerie lourde sur le site du projet minier, lorsqu'elles furent brutalement expulsées par une centaine de policiers anti-émeute à l'aube du 23 mai 2014. L'éviction brutale des opposant-e-s a provoqué plus d'une vingtaine de blessé-e-s, et les images de violence délibérée et disproportionnée ont choqué la société civile guatémaltèque comme les réseaux internationaux de solidarité.

De plus, une autre tendance inquiétante s'est accentuée cette année avec les attaques diffamatoires portées contre les défenseur-e-s de droit et les organisations de solidarité internationale. Cette tendance a culminé à l'été 2014, lorsque le gouvernement menaçait d'expulser deux volontaires des Brigades de Paix Internationales (PBI), sans qu'aucune raison administrative ou légale ne justifie une telle décision. Les deux accompagnateurs étaient présents en tant qu'observateurs de droits humains lors de l'éviction violente de La Puya un peu plus d'un mois auparavant.

Bien que les réseaux de solidarité et de pression de la communauté internationale semblent avoir fonctionné, puisque le 11 juillet le Ministère de l'Intérieur du Guatemala révoquait cette décision et permettait aux deux accompagnateurs de poursuivre leur engagement au pays, la situation reste à surveiller.

Pour Fernando Solís, directeur à *El Observador*, cette situation illustre la volonté du gouvernement guatémaltèque d'« *isoler les mouvements sociaux de la communauté internationale, de la solidarité, et de l'accompagnement* ». Comme toutes les organisations internationales appuyant la défense des droits et le processus de démocratisation post-conflit, le Projet Accompagnement Québec Guatemala est appelé à surveiller de près cette nouvelle tendance visant à faire obstacle au travail des défenseur-e-s des droits humains.



**Éviction de La Puya par la police anti-émeute, mai 2014.  
Crédit photo: James Rodriguez, mimundo.org**

## ÉCLAIRAGE: LA DYNAMIQUE DE DIFFAMATION À L'ENCONTRE DES DÉFENSEUR-E-S DE DROITS HUMAINS CULMINE

Le ton était donné bien avant cette année : en 2012, dans un discours public prononcé dans la foulée du procès pour génocide contre Rios Montt, Otto Perez Molina, ex-général et actuel Président du Guatemala, dénonçait publiquement « l'existence d'influences étrangères et d'actions perpétrées par les défenseurs de droits humains qui déstabilisent le pays et empêchent la réconciliation ».

Ce genre d'attaque publique s'est poursuivi via l'achat d'espaces éditoriaux diffamatoires dans les journaux, ainsi que de publications de la « Fondation contre le terrorisme », de la CACIF (Chambre agricole, commerciale, industrielle et financière) et autres acteurs, s'en prenant aux défenseur-e-s des droits humains – étrangers comme Guatémaltèques – avec une agressivité impressionnante. Pour les élites politiques, économiques et militaires du pays, cette stratégie de diffamation correspond à une volonté de préserver le statut quo, ainsi que les privilèges et l'impunité de l'oligarchie guatémaltèque.

C'est ainsi que la défense du droit à la vérité, à la mémoire historique et à la justice pour génocide est qualifiée d'obstacle à la réconciliation et d'attaque déplorable envers les militaires ayant protégé le pays contre la « menace rouge » durant le conflit armé (1960-1996). La défense du territoire et de l'environnement, ainsi que du droit à la vie et à l'autodétermination, est présentée comme une activité « violente » instiguant le trouble social, freinant le « développement » et effrayant les investisseurs.

### **Propagande contre les droits humains: La “Fondation contre le terrorisme”**

La *Fundacion contra el terrorismo* est une organisation créée par des ex-militaires et des entrepreneurs en janvier 2012, et dont la page Facebook a été éliminée à trois reprises pour cause de propos haineux et mensongers. La fondation se sert néanmoins des médias sociaux et de sa page web pour diffuser un discours haineux contre les défenseur-e-s de droit, associant leur labeur à une « menace communiste et terroriste » et à un obstacle à la paix. La propagande de la FCT associe également l'accompagnement international, la coopération de certains pays européens, de même que le droit international de protection des droits de la personne, à une ingérence étrangère, illégitime et ayant pour effet de nuire à l'image du Guatemala à l'international.



## DES NOUVELLES DE NOS ACCOMPAGNATEURS-TRICES!



### **Ma vision de l'accompagnement international**

« Depuis mon arrivée au Guatemala, ma vision de l'accompagnement international a changé à maintes reprises. Je me suis vue comme journaliste, avocate, analyste politique et beaucoup d'autres choses plus ou moins sensées qui se trouvaient très loin de la véritable définition de l'accompagnement. Trois mois plus tard, j'ai encore du mal à définir ce en quoi consiste mon travail d'accompagnatrice au Guatemala, entre autres parce que je ne pourrai jamais m'imaginer ce qu'ont vécu les gens qui ont connu le conflit armé.

Toutefois, après avoir rencontré de nombreux activistes de plusieurs régions, j'ai pris conscience de l'importance du volet "soutien moral" de notre mandat. En réalisant cela, j'ai compris que le simple fait d'être présente sur le terrain aux côtés des personnes que l'on accompagne a un impact beaucoup plus direct et positif sur leur lutte que n'importe qu'elle autre forme d'action. Après ma courte expérience au pays des quetzales, j'en suis donc arrivée à la conclusion que la plus grande aide que je puisse apporter à ces gens se trouve dans le fait de leur rappeler qu'autour du monde, des milliers d'activistes connaissent leur histoire et continuent de les appuyer moralement ou physiquement dans leur quête de justice. »

**Mélisande Séguin,  
Actuellement accompagnatrice au Guatemala pour le PAQG**

# LE PAQG AU NORD

## EDUCATION ET MOBILISATION DU PUBLIC

### Projet d'envergure 2013-2014:

### La campagne de désinvestissement Le Fil de l'Argent

Grâce au Fonds d'éducation et d'engagement du public à la solidarité internationale (FEEPSI) du Ministère des Relations Internationales et de la Francophonie du Québec, l'équipe du PAQG a mis sur pied en 2013-2014 une campagne de sensibilisation / mobilisation du public.

Le Conseil des Canadiens s'est joint à l'effort, permettant au projet d'atteindre une portée pan-canadienne et au matériel d'éducation d'être diffusé dans les deux langues sur la page web [lefildeargent.org](http://lefildeargent.org).

Le but du projet était double : informer le public de la façon dont les cotisations aux régimes de pensions publics et privés encouragent des situations de violations des droits humains et l'inviter à agir en exigeant le désinvestissement. Les épargnes publiques sont investies entre autres dans compagnies minières canadiennes Goldcorp et Tahoe Resources par les institutions d'investissements qui cherchent à faire fructifier nos économies publiques.

Malheureusement, les activités extractives de ces deux compagnies au Guatemala engendrent des dommages environnementaux majeurs de même que la violation de plusieurs droits humains, notamment le droit à la consultation des populations, le droit à l'eau et à un environnement sain et le droit à la vie.

Les communautés et défenseur-e-s de droits guatémaltèques s'opposant pacifiquement à ces projets sont trop souvent la cible d'une répression brutale et de menaces sérieuses.



**Macaron de la campagne de désinvestissement : le paisible huard du dollar canadien est remplacé par une femme et son fils observant une mine d'or à ciel ouvert de Goldcorp Inc au Guatemala. Concept et design : Mélisande et André Séguin**



*« Il y a une chose que les investisseurs doivent savoir. Tout argent reçu par les investisseurs, de dividendes ou de profits engendrés par l'activité minière du projet Escobal de Tahoe Resources au Guatemala est taché de sang »*

**Rafael Maldonado  
en conférence à Montréal, 2014**

projet de théâtre-forum du Projet Accompagnement Solidarité Colombie. La soirée était sous le signe de l'engagement, de la convivialité et de la créativité artistique et solidaire de l'Ensemble Acalanto, du groupe de Gumboots Les Mains Rouges, de Darundai et de Freedom Musik.

**Rafael Maldonado visite Montréal :** Le PAQG a profité de la venue de cet avocat œuvrant au Centre d'action légale, environnementale et sociale du Guatemala, (CALAS) pour sensibiliser le public aux scandales de l'industrie minière canadienne au Guatemala, et plus précisément sur les litiges entourant le projet minier Escobal de la compagnie canado-américaine Tahoe Resources Inc. dans ce pays. La conférence, comptant sur la participation de l'auteur Alain Denault et organisée en collaboration avec le McGill Research Group Investigating Canadian Mining in Latin America (MICLA) regroupa une centaine de personnes. Ce rassemblement a largement contribué à la publicisation de la campagne de désinvestissement Le Fil de l'Argent, permettant de recueillir de nombreuses signatures et de mobiliser les gens.

C'est ainsi que depuis février 2014, le public fait pression sur la Caisse de Dépôt et de Placement du Québec et trois autres institutions d'investissements majeures pour exiger le retrait de nos avoirs des deux compagnies minières en cause.

Le lancement officiel de la campagne eut lieu en février 2014 à Montréal, animé par le PAQG et le Conseil des Canadiens. Pour plus d'une centaine de personnes, cette soirée fut l'occasion de découvrir les projets d'autres associations alliées comme le Tribunal Permanent des Peuples sur l'industrie minière canadienne et le

## TRIBUNAL PERMANENT DES PEUPLES

Une coalition d'organisations du Québec, du Canada et d'ailleurs ont travaillé à la réalisation d'une session du Tribunal permanent des peuples (TPP) sur l'industrie minière canadienne en Amérique Latine. Cette coalition propose d'ex-



aminer les tendances qui font aujourd'hui des activités extractives une cause majeure de violations des droits et de dommages environnementaux.

Le tribunal s'est penché sur la responsabilité des entreprises minières et des États, particulièrement l'État canadien, quant aux violations des droits humains commises dans les cadre des activités extrac-

tives. Des témoins et experts ont témoigné devant un jury composé de scientifiques et spécialistes des droits humains de différents pays, réunis au Québec pendant les trois jours de cette audience historique. C'est donc en tant que témoin-expert que le PAQG a exposé au jury et à l'audience le rôle des investissements publics et privés canadiens dans l'industrie extractive canadienne en Amérique latine.

## LE PAQG S'IMPROVISE CINÉASTE!

En 2013 est paru le vidéo *Café Justice*, une entrevue sous-titrée en français avec le défenseur guatémaltèque Leocadio Juracan du Comité Paysan de l'Altiplano, expliquant la problématique d'accès à la terre des paysan-ne-s autochtones au Guatemala et la raison d'être du Café Justicia.

Au printemps 2014, le PAQG a également profité du passage de l'avocat Rafael Maldonado à Montréal pour tourner et scénariser le reportage vidéo *Scandales de l'industrie minière au Guatemala*, produit dans le cadre de la campagne de désinvestissement Le Fil de l'Argent. Disponible en espagnol, français et anglais sur le site web et sur Youtube!

## **DEUX MILITANTES EN VISITE À MONTRÉAL: FAMILLES DE DÉTENU-E-S ET DISPARU-E-S DU GUATEMALA (FAMDEGUA)**

En collaboration avec la Clinique internationale de défense des droits humains de l'UQAM (CIDDHU), le PAQG a eu le plaisir d'organiser une conférence avec deux militantes de FAMDEGUA, en tournée canadienne à l'occasion du 30<sup>ème</sup> anniversaire de l'organisation.

Marcia Calderón et Blanca Quíroa López, toutes deux ayant des proches disparus durant le conflit armé, ont livré un témoignage poignant sur la réalité de la disparition forcée, la lutte pour la justice et la quête de dignité pour les victimes. Au Guatemala, on ignore toujours ce qu'il est advenu de plus de 45 000 personnes disparues pendant le conflit armé interne au Guatemala.

Le Projet Accompagnement Québec Guatemala est un partenaire de longue date de FAMDEGUA, cette organisation ayant demandé de l'accompagnement international à plusieurs reprises pour sécuriser les défenseur-e-s qui y travaillent comme Marcia et Blanca.



**FAMDEGUA et le PAQG en conférence à l'UQAM, mars 2014**

## CAFÉ JUSTICE ET VISITE DE LEOCADIO JURACAN

Pas peu fier de distribuer depuis décembre 2013 le Café Justicia, le PAQG était encore plus fier de recevoir en juin 2014 l'activiste Leocadio Juracan. Celui-ci est un paysan autochtone militant au sein du Comité Paysan de l'Altiplano guatémaltèque (CCDA), une organisation civile qui a été accompagnée par Acoguate. Ami de longue date du PAQG, Leocadio est passé par Montréal, le temps d'une conférence-café publique ainsi que d'une entrevue à Radio-Canada International. Ce fut l'occasion pour de nombreuses personnes de découvrir les revendications du Comité Paysan et le Café Justice.

De concert avec le comité Solidarité Laurentides Amérique centrale (SLAM) et le torréfacteur Santropol, le PAQG distribue dorénavant le Café Justicia.



**Leocadio Juracan en entrevue à Radio-Canada International**

### **Trop de bonnes raisons de vous abreuver de Café Justicia :**

- Café équitable, finançant les activités militantes du CCDA et les petits producteurs
- Café biologique, de qualité et de haute altitude
- Certifié avec le Symbole des Petits Producteurs du Sud, une certification alternative, davantage accessible aux petits producteurs que les certifications « du Nord »
- Un produit d'autofinancement pour le Projet Accompagnement
- Le tout pour seulement 12\$ la livre (7\$ aux producteurs et comité paysan, 2\$ à Santropol, 3\$ au PAQG)
- Disponible en torréfaction corsée ou veloutée, en grains ou moulu

## LES RÉSEAUX D'INFORMATION ET DE SOLIDARITÉ

→ **BULLETIN** Le bulletin mensuel continue d'informer les abonné-e-s sur les actualités du Guatemala ainsi que sur les activités organisées par le PAQG et ses partenaires au Québec et au Canada. Synthétique et bien garni à la fois, le bulletin permet de maintenir le contact avec un bassin de sympathisant-e-s, entretenant un réseau solidaire capable de se mobiliser dans le cas d'une action urgente. Si ce n'est déjà fait, joignez-vous sans plus attendre aux 1300 abonné-e-s de [bulletin@paqg.org](mailto:bulletin@paqg.org)!

→ **SITE WEB** Le site web du PAQG est une vitrine dynamique, accueillante et constamment mise à jour. Il informe sur la mission, les activités d'éducation et le cycle de recrutement et de formation de l'organisme, en plus des actions urgentes et campagnes en cours. Cette année, l'équipe a restructuré le contenu concernant les différents enjeux liés aux droits humains, remobilisant par catégories thématiques les articles publiés depuis plusieurs années, et rassemblant les témoignages poignants offerts par les accompagnateurs-trices depuis le Guatemala. Ce réaménagement de nos ressources en ligne permet de rendre plus accessible l'expertise du PAQG qui est incontestablement devenu une référence incontournable dans son domaine pour le public et les médias québécois.



### → **RÉSEAUX SOCIAUX**

L'organisme est à présent résolument incarné dans les réseaux sociaux! Si depuis 2013 le PAQG en est à ses premiers paillements sur Twitter, la page Facebook officielle est plus vivante que jamais. Elle a d'ailleurs noté une augmentation significative en popularité, acquérant plus de 50% de nouveaux abonné-e-s pour en atteindre au total près de 700.

→ **NOUVEAUX ALLIÉS!** L'organisme a rejoint cette année le Réseau Québécois des Groupes Écologistes (RQGE) dont il est dorénavant membre allié. Le PAQG, reconnaissant que les droits environnementaux et la protection du territoire sont intimement liés à son travail d'accompagnement des défenseur-e-s de droits humains au Guatemala, acquiert de ce fait un contact solidaire avec plus de 70 groupes écologistes à travers le Québec. Quant à lui, le RQGE valorise l'apport particulier que peuvent apporter des organisations de solidarité internationale vouée à la défense des droits de la personne, telles que le PAQG.

## SOUTENEZ-NOUS!

### → DEVENEZ MEMBRE

En adhérant fièrement au PAQG à titre de membre, vous appuyer l'organisme en plus d'avoir la possibilité de participer à sa vie démocratique! Coût des cotisations annuelles:

- 15\$ membre bénévole
- 30\$ membre sympathisant-e
- 50\$ membre institutionnel ou associatif

### → FAITES UN DON

Faites un don au PAQG! Ponctuel ou récurrent, ce soutien compte pour la réalisation de notre mission! Des reçus de charité peuvent être émis pour les dons de plus de 20 \$ acheminés par chèque ou versés en ligne. Comment donner:

- En personne et en argent comptant
- En ligne sur notre site [www.paqg.org](http://www.paqg.org), via *CanaDon*
- Par chèque, libellé au nom "CRNV/PAQG", envoyé à notre bureau du 660 rue Villerey (local 2.115), Montréal QC, H2R 1J1

### → PROFITEZ DE LA BOUTIQUE PAQG

• *Café Justicia*, produit du Guatemala, biologique et équitable

• T-shirts et sacs à bandoulière à l'effigie du PAQG

• Œuvres d'artistes solidaires sur le Guatemala: cartes de souhaits, peintures et photographies encadrées

• Documentaires vidéos sur le Guatemala et recueil de témoignages d'accompagnement





## **BILAN FINANCIER DU PAQG ANNÉE 2013-2014**

L'année financière comprise entre le 1<sup>er</sup> juillet 2013 et le 30 juin 2014 se termine avec un surplus de 9 278\$, lequel est attribuable à une gestion budgétaire serrée et prudente, mais également au fait que le PAQG a su favoriser la collaboration étroite avec d'autres groupes de solidarité internationale et de défense des droits humains pour plusieurs activités d'éducation, permettant un partage des coûts et une optimisation des efforts. Grâce à ce nouveau résultat, l'actif net accumulé s'élève à présent à 50 174\$, montant qui permettra la création d'un poste à temps partiel pour un certain temps, en réponse aux besoins criants et récurrents du PAQG en matière de ressources humaines.

La comparaison entre l'année 2013-2014 et l'exercice précédent fait ressortir une différence substantielle entre les produits, qui sont passés de 77 000 \$ à 65 000 \$. Cet écart apparaît dans les « programmes provinciaux » et correspond au financement du Ministère des Relations Internationales pour le stage rémunéré QSF-OCI, que le PAQG avait obtenu en 2012, mais non en 2013.

Le total des charges a également diminué considérablement en 2013-2014, en raison d'une diminution des dépenses en salaires et en activités d'éducation. Cette diminution s'explique encore une fois par l'absence de stagiaire QSF-OCI pour 2013-2014, mais aussi par la nature des activités d'éducation. Celles-ci avaient entraîné des coûts considérables en déplacements l'année précédente, alors que l'activité d'envergure de l'exercice suivant a surtout mobilisé des ressources humaines, requérant l'attribution d'une partie du financement du projet FEEPSI aux salaires et allégeant le budget général du PAQG en la matière.

Par ailleurs, le PAQG ne pourrait réaliser sa mission globale et ses mandats spécifiques sans l'apport des bénévoles qui consacrent une énergie et un temps impressionnants pour les activités d'éducation, l'accompagnement au Guatemala et la formation pré-départ des accompagnateurs-trices, ou encore la réflexion stratégique et la planification du travail. Cet apport difficilement

## ÉTATS FINANCIERS– 1 JUILLET 2013 AU 30 JUIN 2014

### PROJET ACCOMPAGNEMENT QUÉBEC-GUATEMALA (PAQG)

#### RÉSULTATS ET ÉVOLUTION DE L'ACTIF NET

EXERCICE CLOS LE 30 JUIN 2014  
(non audité)

	2014	2013
	\$	\$
<b>Produits - Apports</b>		
Subventions:		
- Programmes provinciaux	30 000	43 808
- Autres organismes - AQOCI et Interpares	14 350	12 224
Dons	18 541	18 887
Autofinancement	2 579	2 312
	<b>65 470</b>	<b>77 231</b>
<b>Charges</b>		
Salaires et charges sociales	37 231	41 120
Éducation, information et mobilisation	2 653	5 578
Accompagnement et stages internationaux	-	1 738
Financement	1 707	1 476
Fonctionnement (tableau A)	14 601	13 849
	<b>56 192</b>	<b>63 761</b>
<b>Excédent des produits sur les charges</b>	<b>9 278</b>	<b>13 470</b>
<b>Actif net au début</b>	<b>40 896</b>	<b>27 426</b>
<b>Actif net à la fin</b>	<b>50 174</b>	<b>40 896</b>

## ÉTATS FINANCIERS– 1 JUILLET 2013 AU 30 JUIN 2014

<b>PROJET ACCOMPAGNEMENT QUÉBEC-GUATEMALA (PAQG)</b>		
<b>BILAN</b>		
<b>30 JUIN 2014</b>		
<b>(non audité)</b>		
	<b>2014</b>	<b>2013</b>
	<b>\$</b>	<b>\$</b>
<b>Actif</b>		
Court terme		
Encaisse	44 505	29 816
Subventions à recevoir	1 135	5 008
Débiteurs (note 4)	10 099	12 992
Stocks	585	-
	<b>56 324</b>	<b>47 816</b>
<b>Passif</b>		
Court terme		
Fournisseurs et frais courus	2 411	2 526
Salaires et vacances à payer	1 621	1 403
Remises statutaires à payer	2 118	2 991
	<b>6 150</b>	<b>6 920</b>
<b>Actif net</b>		
Non affecté	50 174	40 896
	<b>56 324</b>	<b>47 816</b>

« Travailler au sein du PAQG a été une expérience fantastique autant sur le plan humain que sur le plan professionnel! Mon stage était multitâche, il consistait principalement à appuyer la coordination générale dans ces activités d'éducation du public, notamment avec la campagne de désinvestissement et le projet FEEPSI, ainsi que dans ses tâches quotidiennes.

Tout au long de ces six mois j'ai pu découvrir l'accompagnement international comme mode de solidarité internationale propre, ses enjeux et les défis auxquels il fait face. Nul doute que ce stage fût une expérience enrichissante ! Désormais il ne me reste plus qu'à partir au Guatemala, pour voir de mes propres yeux tout ce que j'ai appris! Un grand merci à Laurence, ce fût un réel plaisir de travailler avec elle. »

-Emeline Burdillat,  
stagiaire de février à août 2014



Équipe et sympathisant-e-s du PAQG,  
en compagnie de l'activiste Leocadio Juracan, Montréal, juin 2014

## *Nos remerciements chaleureux*

Tout d'abord, aux bénévoles qui rendent possible le PAQG depuis 22 ans; sympathisant-e-s; stagiaires; accompagnateurs-trices; membres du Conseil d'administration animés d'une solidarité profonde! Merci également à toutes les personnes contribuant au financement de l'organisme par leurs dons solidaires et leurs cotisations de membres, la valeur réelle de ce soutien récurrent est inestimable, et dépasse le caractère financier pour réitérer l'importance de notre engagement commun pour les droits humains au Guatemala!

Un remerciement sincère également à tous nos contributeurs institutionnels pour la reconnaissance et le soutien financier: le Ministère des Relations Internationales et de la Francophonie du Québec et l'Association Québécoise des Organismes de Coopération Internationale (AQOCI), le Centre de Ressources sur la Non-Violence, Inter Pares, l'Alliance Syndicats et Tiers-Monde de la CSN, le Syndicat des professeur-e-s de l'UQAM, le Fonds de justice sociale de l'Alliance de la Fonction publique du Canada, le Syndicat des employé-e-s de Développement et Paix, le Fonds de solidarité de la CSQ, le Syndicat du personnel du Cegep Ahuntsic, les Soeurs du Saint-Nom de Jésus et de Marie du Québec, les Soeurs de St-François d'Assise, les Oeuvres Marie-Anne Lavallée des Oblates

### Crédits photographiques

Première de couverture: crédit James Rodriguez, 2013

*Manifestation en marge du procès pour génocide de Rios Montt*

Quatrième de couverture: crédit Mélanie Séguin, 2014

*Envolée de ballons à Guatemala Ciudad pour les Victimes de Disparition Forcée*

# FORMULAIRE D'ADHÉSION

## PROJET ACCOMPAGNEMENT QUÉBEC-GUATEMALA

→ **JE DÉSIRES FAIRE UN DON OU DEVENIR MEMBRE DU PAQG**

À TITRE DE BÉNÉVOLE: 15 \$ OU PLUS

À TITRE DE SYMPATHISANT-E: 30\$ OU PLUS

À TITRE DE MEMBRE INSTITUTIONNEL: 50\$ OU PLUS

**NOM, PRÉNOM:** \_\_\_\_\_

**ADRESSE POSTALE:** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**COURRIEL:** \_\_\_\_\_

**TÉLÉPHONE:** \_\_\_\_\_

*LIBELLEZ VOTRE CHÈQUE AU NOM DE "CNRV/PAQG" ET FAITES-LE PARVENIR AU PAQG, 660 VILLERAY, MONTRÉAL QC, H2R 1J1*

### PASSEZ LE MOT!

→ **JE SOUHAITE ABONNER MES PROCHES, COLLÈGUES, AMI-E-S AU BULLETIN D'INFORMATION DU PAQG (UN ENVOI COURRIEL PAR MOIS) POUR LES SENSIBILISER AUX ENJEUX DE DROITS HUMAINS AU GUATEMALA.**

MERCI D'ABONNER LES PERSONNES SUIVANTES:

NOM, PRÉNOM

ADRESSE COURRIEL \_\_\_\_\_

NOM, PRÉNOM

ADRESSE COURRIEL \_\_\_\_\_

NOM, PRÉNOM

*« Cette dernière année demeure marquée par la sentence pour génocide prononcée contre Efraïn Ríos Montt en 2013. Même si des gens essaient de maintenir l'impunité et d'annuler la sentence, elle est désormais inscrite dans l'histoire du Guatemala, ne pourra plus jamais être effacée de l'histoire des Mayas Ixil. Le chemin de la lutte est long mais on remporte des victoires qui en valent la peine. Je veux rappeler l'importance au Guatemala de la présence d'accompagnateurs-trices internationaux. Alors continuez de nous accompagner jusqu'où il se pourra. »*

*-Antonio Caba Caba, Maya Ixil, août 2014  
Témoignage, Association Justice et Réconciliation*

